



**WELEDA**

Information für Patientinnen und Patienten

## Weleda Schnupfencreme

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird Weleda Schnupfencreme angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Schnupfencreme bei verstopfter Nase angewendet werden. Weleda Schnupfencreme bewirkt das Abschwellen der Nasenschleimhäute

und vermindert den Nasenfluss, so dass wieder frei geatmet werden kann. Bei trockenem oder krustenbildendem Schnupfen wirkt sie lösend. Die Wirkung der Weleda Schnupfencreme beruht auf einer ausgewogenen Mischung von verschiedenen Heilpflanzenauszügen, welche die Funktion der Nasenschleimhäute fördern.

Weleda Schnupfencreme ist angenehm im Geruch.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Bei anhaltenden Atembeschwerden sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Schnupfencreme gleichzeitig angewendet werden darf.

### Wann darf Weleda Schnupfencreme nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Weleda Schnupfencreme darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe sowie bei Säuglingen bis zum vollendeten 1. Lebensjahr. Bei Kindern bis 7 Jahren sollte die Salbe nur kurzfristig angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie - an anderen Krankheiten leiden, - Allergien haben oder - andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Wie verwenden Sie Weleda Schnupfencreme?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, 3mal täglich kleine Mengen in die Nase einbringen, unter leichtem Massieren von aussen verteilen und dann aufziehen. Die Anwendung empfiehlt sich besonders abends vor dem Schlafengehen. Bei besonderer Reizempfindlichkeit der Schleimhäute nur äusserlich auf die Nasenflügel und im Bereich der Nasenlöcher anwenden. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann Weleda Schnupfencreme haben?

Bei reizempfindlichen Schleimhäuten kann wegen des Mentholgehaltes ein Brennen nach der Anwendung ausgelöst werden. In diesem Fall empfiehlt sich, Weleda Schnupfencreme aussen auf die Nasenflügel aufzutragen. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie

vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in Weleda Schnupfencreme enthalten?

1g Salbe enthält: ethanolische Auszüge aus: 12mg ganzer frischer Pflanze des roten Sonnenhuts und 10mg frischen Berberitzenfrüchten und 10mg frischen Schlehdornfrüchten und 0,1mg frischer Wurzel der Zaanrube / Eukalyptusöl 3,88mg / Pfefferminzöl 3,88mg / Aesculin 1,10mg / Dextrokampfer 0,12mg / Thymianöl 0,12mg. Hilfsstoffe: gereinigtes Wasser, dickflüssiges Paraffin, gelbes Vaseline, Alkohol, Magnesium-Aluminium Silikate, Wollwachs, Lecithin.

### Zulassungsnummer 09232 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Weleda Schnupfencreme? Welche Packungen sind erhältlich?

Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Tuben à 6,5 ml.

### Zulassungsinhaberin Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## Pommade contre le rhume Weleda

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand la Pommade contre le rhume Weleda est-elle utilisée?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, la Pommade contre le rhume Weleda peut être utilisée en cas de difficultés d'un nez bouché. La Pommade contre le rhume Weleda décongestionne les muqueuses nasales et réduit l'écoulement nasal facilitant ainsi la respiration. Elle soulage en cas de rhinite sèche ou croûteuse.

L'effet de la Pommade contre le rhume Weleda repose sur un mélange équilibré de différents extraits de plantes médicinales qui favorisent la fonction des muqueuses nasales.

La Pommade contre le rhume Weleda a une odeur agréable.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si les difficultés respiratoires persistent contactez votre médecin. Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si la Pommade contre le rhume Weleda peut être utilisée simultanément.

### Quand la Pommade contre le rhume Weleda ne-doit elle pas être utilisée ou seulement avec précaution?

La Pommade contre le rhume Weleda ne doit pas être utilisée en cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants de la pommade et chez le nourrisson jusqu'à la fin de la première année.

Chez les enfants âgés de moins de 7 ans, la pommade ne devrait être appliquée que pendant une courte durée.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste si - vous souffrez d'une autre maladie, - vous êtes allergique ou - vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

### Comment utiliser la Pommade contre le rhume Weleda?

Sauf prescription contraire de votre médecin appliquer une petite quantité 3 fois par jour dans le nez, répartir en massant doucement l'extérieur du nez et aspirer. L'application est spécialement recommandée le soir avant le coucher. En cas de muqueuses particulièrement sensibles, appliquer

uniquement sur les ailes du nez et dans la zone des narines.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

### **Quels effets secondaires la Pommade contre le rhume Weleda peut-elle provoquer?**

En cas de muqueuses sensibles, une sensation de brûlure peut survenir après l'application en raison de la teneur en menthol. Le cas échéant, il est recommandable d'appliquer la Pommade contre le rhume Weleda sur les ailes du nez.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires non décrits ici, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **A quoi faut-il encore faire attention?**

Garder hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15–25°C) et à l'abri de l'humidité.

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Que contient la Pommade contre le rhume Weleda?**

1g de pommade contient: extraits éthanoliques de: 12mg de plante en-

tière fraîche de rudbeckie pourpre et 10mg de fruits frais d'épine-vinette et 10mg de fruits frais de prunellier et 0,1mg de racine fraîche de bryone / huile essentielle d'eucalyptus 3,88mg / huile essentielle de menthe poivrée 3,88mg / esculine 1,10mg / dextro-camphre 0,12mg / huile essentielle de thym 0,12mg.

Adjuvants: eau purifiée, paraffine liquide, vaseline jaune, alcool, silicates de magnésium-aluminium, graisse de laine, lécithine.

### **Numéro d'autorisation**

09232 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous la Pommade contre le rhume Weleda?**

#### **Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Tube de 6,5 ml.

### **Titulaire de l'autorisation**

Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2006 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

# **Pomata contro il raffreddore Weleda**

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### **Quando si usa la Pomata contro il raffreddore Weleda?**

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, la Pomata contro il raffreddore Weleda può essere impiegata nei disturbi di una congestione nasale. La Pomata contro il raffreddore Weleda favorisce la decongestione della mucosa nasale e riduce la produzione di muco, consentendo il ritorno ad una respirazione normale. Nelle riniti secche o con produzione di croste, ha un effetto fluidificante.

L'effetto della Pomata contro il raffreddore Weleda si basa su una miscela bilanciata di diversi estratti di piante medicinali, le quali favoriscono la funzione della mucosa nasale. La Pomata contro il raffreddore Weleda ha un odore gradevole.

### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Se le difficoltà respiratorie persistono consultare un medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o farmacista se simultaneamente può applicare la Pomata contro il raffreddore Weleda.

### **Quando non si può usare la Pomata contro il raffreddore Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

Non può essere usata la Pomata contro il raffreddore Weleda in caso di riconosciuta ipersensibilità ad uno dei componenti o nei neonati, fino alla fine del primo anno di vita. Nei bambini fino a 7 anni d'età, la pomata può essere impiegata solo per brevi periodi di tempo.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere nel caso in cui:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

### **Come usare la Pomata contro il raffreddore Weleda?**

Salvo diversa prescrizione medica, applicare 3 volte al giorno, una piccola quantità di pomata nel naso, distribuire massaggiando dall'esterno e quindi inspirare con forza con il naso. L'applicazione è da consigliarsi specialmente di sera, prima di andare a letto. In presenza di particolare ipersensibilità della mucosa, applicare la pomata solo esternamente sulle ali del naso ed in prossimità delle narici. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico.

Se il trattamento del bambino piccolo/ del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Quali effetti collaterali può avere la Pomata contro il raffreddore Weleda?**

In caso di mucose particolarmente sensibili, il mentolo contenuto nella pomata può provocare la comparsa di bruciore dopo l'applicazione. In questi casi, si consiglia di applicare la Pomata contro il raffreddore Weleda esternamente, sulle ali del naso.

Se osserva effetti collaterali non menzionati, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

### **Di che altro occorre tener conto?**

Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e proteggere dall'umidità.

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Cosa contiene la Pomata contro il raffreddore Weleda?**

1g di pomata contiene: estratti etanolici di: 12mg di pianta intera fresca di echinacea purpurea e 10mg di frutti freschi di crespino e 10mg di frutti freschi di prugnolo e 0,1mg di radici fresche di brionia / olio essenziale d'eucalipto 3,88mg / olio essenziale di menta piperina 3,88mg / esculina 1,10mg / destrocanfora 0,12mg / olio

essenziale di timo 0,12mg.

Aiuvanti: acqua depurata, paraffina liquida, vaselina gialla, alcol, silicati di magnesio-alluminio, cera di lana, lecitina.

### **Numero dell'omologazione**

09232 (Swissmedic)

### **Dov'è ottenibile la Pomata contro il raffreddore Weleda? Quali confezioni sono disponibili?**

In vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Tubi da 6,5ml.

### **Titolare dell'omologazione**

**Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel ottobre 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).